

DALE CARNEGIE

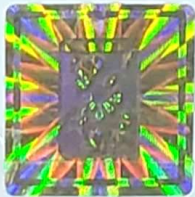
DỊCH GIẢ  
**NGUYỄN HIỂN LÊ**

TÁC GIẢ, DỊCH GIẢ TRUYỀN CẢM HỨNG NHẤT ĐƯỢC ĐỘC GIẢ YÊU THÍCH  
NGƯỜI DỊCH ĐẮC NHÂN TÂM ĐẦU TIÊN TẠI VIỆT NAM

# ĐẮC NHÂN TÂM

BÍ QUYẾT ĐỂ THÀNH CÔNG

**How to Win Friends  
& Influence People**



**BIZBOOKS**  
KHÁT VỌNG NÂNG TÂM TRI THỨC



**H** NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

# ĐẮC NHÂN TÂM

## BÍ QUYẾT ĐỂ THÀNH CÔNG

Bản dịch đầu tiên tại Việt Nam của Nguyễn Hiến Lê.

**ĐẮC NHÂN TÂM – BÍ QUYẾT THÀNH CÔNG:** How to Win Friends & Influence People của Dale Carnegie là một trong những cuốn sách bán chạy nhất mọi thời đại và đã được xuất bản tại nhiều nước trên thế giới.

Cuốn sách sẽ giúp bạn:

- ▶ Sáu cách gây thiện cảm
- ▶ Bảy cách khiển trách mà không mất lòng người
- ▶ Mười hai cách dẫn dụ người
- ▶ Chín cách tăng hạnh phúc cho gia đình

BIZBOOKS trân trọng giới thiệu đến độc giả cuốn **ĐẮC NHÂN TÂM** - bản dịch Nguyễn Hiến Lê. Đây là bản dịch quen thuộc, gần gũi, đã gắn liền với bao thế hệ và đã giúp hàng triệu người Việt Nam thành công. Cuốn sách mới nhất này có sửa chữa và thêm một chương Phụ lục của dịch giả Nguyễn Hiến Lê chép một số cố sự của phương Đông để dẫn chứng thêm cho cuốn sách của Dale Carnegie.

**Và đây chính là cuốn sách mà mọi thế hệ người Việt Nam đều cần có!**



Nguyễn Hiến Lê, một trong những tác giả, dịch giả truyền cảm hứng nhất tại Việt Nam từ những năm 1950. Ông đã chuyển ngữ nhiều cuốn sách phát triển bản thân nổi tiếng, được nhiều thế hệ yêu thích, nhưng có lẽ, **ĐẮC NHÂN TÂM** chính là dấu son nổi bật nhất ông đem tới độc giả Việt Nam.

Ông chính là Cha đỡ đầu, người đặt cái tên **ĐẮC NHÂN TÂM** sáng tạo tài tình từ tên gốc (How to win friends and influence people) đầu tiên tại Việt Nam. Rất nhiều bản dịch sau đã học tập Nguyễn Hiến Lê sử dụng tên **ĐẮC NHÂN TÂM** cho bản dịch. Nhưng bản dịch của Nguyễn Hiến Lê vẫn luôn là bản dịch đầu tiên, tài tình, uyên bác, nhẹ nhàng, để lại dấu ấn trong lòng người đọc nhất. Biết bao thế hệ thành công đều chia sẻ "Nếu đọc **ĐẮC NHÂN TÂM**, hãy tìm đúng bản dịch của Nguyễn Hiến Lê để thấy được sự thân thuộc trong đó".



**TRONG NHÀ MỖI DOANH NHÂN ĐỀU CÓ HAI TỦ SÁCH**

- 📍 **Địa chỉ:** Ô số E34, khu đấu giá 3ha, P.Phúc Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội
- ☎ **Điện thoại:** 0243 789 2666
- ✉ **Email:** contact@bizbooks.vn
- 🌐 **Web:** www.bizbooks.vn

Đắc nhân tâm - Bí quyết để thành công



**Giá: 90.000 VNĐ**

HỘI LUẬT GIA VIỆT NAM  
NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC

Địa chỉ: 65. Tràng Thi - Quận Hoàn Kiếm - Hà Nội

Email: nhaxuatbanhongduc65@gmail.com

Điện thoại: 024.3 9260024 - 024.3 9392711

# ĐẮC NHÂN TÂM

Chịu trách nhiệm xuất bản  
Giám đốc: BÙI VIỆT BẮC  
Chịu trách nhiệm nội dung  
Tổng biên tập: LÝ BÁ TOÀN

Biên tập: Ngô Thị Hồng Tú  
Chế bản: Thanh Loan  
Sửa bản in: Đan Anh Tài  
Trình bày bìa: Hải Yến

## Liên kết xuất bản

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH BIZBOOKS



Mọi thắc mắc về sách, Quý độc giả vui lòng liên hệ

☎ 0243 789 2666

✉ Email: [contact@bizbooks.vn](mailto:contact@bizbooks.vn)

🌐 Website: [www.bizbooks.vn](http://www.bizbooks.vn)

📘 Fanpage Facebook:

<https://www.facebook.com/sachbizbooks/>



📺 Kênh Youtube:

<http://www.youtube.com/c/Bizbooks>



🗣️ Cộng đồng chia sẻ thông tin Doanh nhân:



Địa chỉ: Lô 34E, Khu đấu giá 3ha, P. Phúc Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội

In 2000 cuốn, khổ 14,5 x 20.5cm, tại Công ty Cổ phần in Công Đoàn Việt Nam

Địa chỉ: Số 167 Tây Sơn, P. Quang Trung, Q. Đống Đa, TP. Hà Nội

Số XNĐKXB: 132- 2022/ CXBIPH/ 67-03 /HĐ, ngày 14/01/2022

Số QĐXB của NXB: 749/ QĐ-NXBHĐ, ngày 28/09/2022

Mã số sách tiêu chuẩn quốc tế (ISBN): 978-604-351-660-9

In xong và nộp lưu chiểu năm 2022

**DALE CARNEGIE**

Dịch giả: Nguyễn Hiến Lê

# ĐẮC NHÂN TÂM

HOW TO WIN FRIENDS  
& INFLUENCE PEOPLE

**BÍ QUYẾT ĐỂ THÀNH CÔNG**

**[** *Bản dịch Đắc Nhân Tâm đầu tiên tại Việt Nam* **]**  
*được đọc giả yêu thích nhất!*

NHÀ XUẤT BẢN HỒNG ĐỨC



# MỤC LỤC

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Lời giới thiệu tác giả, dịch giả Nguyễn Hiến Lê..... | 8  |
| Tựa.....                                             | 11 |

## PHẦN 01

### NHỮNG THUẬT CĂN BẢN ĐỂ DẪN ĐẠO NGƯỜI

|                                                                                                    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>Chương 1:</b> Muốn lấy mật đừng phá tổ ong .....                                                | 35 |
| <b>Chương 2:</b> Một bí quyết quan trọng trong phép xử thế.....                                    | 43 |
| <b>Chương 3:</b> Hãy khơi gợi ở người cái ý tự muốn làm công việc mà chính ta đề nghị với họ ..... | 54 |
| <b>Chương 4:</b> Tám lời khuyên để giúp các bạn đọc sách này được nhiều lợi ích nhất.....          | 69 |

## PHẦN 02

### SÁU CÁCH GÂY THIỆN CẢM

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Chương 1:</b> Để cho tôi đầu cũng được tiếp đón niềm nở.....                   | 76  |
| <b>Chương 2:</b> Một cách dễ dàng để gây mỹ cảm lúc sơ kiến.....                  | 89  |
| <b>Chương 3:</b> Không theo quy tắc này tức là tự rước lấy thất bại .....         | 96  |
| <b>Chương 4:</b> Bạn muốn thành một người nói chuyện có duyên không? Dễ lắm ..... | 104 |

|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| <b>Chương 5:</b> Làm sao gây được thiện cảm .....         | 115 |
| <b>Chương 6:</b> Làm sao cho người ta ưa mình liền? ..... | 120 |

### PHẦN 03

## MƯỜI HAI CÁCH DẪN DỤ NGƯỜI KHÁC CHO HỌ NGHĨ NHƯ MÌNH

|                                                                                 |     |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Chương 1:</b> Trong một cuộc tranh biện không có người thắng kẻ bại .....    | 136 |
| <b>Chương 2:</b> Một cách chắc chắn để gây oán thù. Tránh nó cách nào? .....    | 144 |
| <b>Chương 3:</b> Quá tắc quy cung.....                                          | 155 |
| <b>Chương 4:</b> Do trái tim sẽ thắng được lý trí .....                         | 163 |
| <b>Chương 5:</b> Bí quyết của Socrate .....                                     | 175 |
| <b>Chương 6:</b> Xả hơi.....                                                    | 182 |
| <b>Chương 7:</b> Thiện bất chuyên mỹ.....                                       | 190 |
| <b>Chương 8:</b> Quy tắc này sẽ giúp bạn làm được những việc dị thường.....     | 198 |
| <b>Chương 9:</b> Loài người muốn gì? .....                                      | 202 |
| <b>Chương 10:</b> Gọi những tình cảm cao thượng .....                           | 208 |
| <b>Chương 11:</b> Kích thích thị giác và óc tưởng tượng của người .....         | 215 |
| <b>Chương 12:</b> Khi mọi cách điều vô hiệu, bạn hãy thử cách này xem sao ..... | 219 |

## PHẦN 04

### CHÍN CÁCH SỬA TÍNH NGƯỜI MÀ KHÔNG LÀM CHO HỌ GIẬN GIỮ, PHẬT Ỡ

|                                                                                    |     |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| <b>Chương 1:</b> Nếu bạn bắt buộc phải chỉ trích thì xin bạn bắt đầu như sau ..... | 225 |
| <b>Chương 2:</b> Chỉ trích cách nào mà khỏi gây thù oán? .....                     | 231 |
| <b>Chương 3:</b> Hãy tự cáo lỗi trước đã .....                                     | 233 |
| <b>Chương 4:</b> Dừng ra lệnh .....                                                | 238 |
| <b>Chương 5:</b> Giữ thể diện cho người .....                                      | 240 |
| <b>Chương 6:</b> Khích lệ người ta cách nào? .....                                 | 244 |
| <b>Chương 7:</b> Vị trí giả dưng .....                                             | 249 |
| <b>Chương 8:</b> Nên khuyến khích người .....                                      | 254 |
| <b>Chương 9:</b> Làm sao cho người ta vui sướng làm công việc bạn nhớ cây .....    | 258 |

## PHẦN 05

### NHỮNG BỨC THƯ MÀU NHIỆM

|                              |            |
|------------------------------|------------|
| <b>Chương đặc biệt .....</b> | <b>265</b> |
|------------------------------|------------|

## **PHẦN 06**

### **BẢY LỜI KHUYÊN DỄ TẶNG HÀNH PHÚC TRONG GIA ĐÌNH**

|                                                                                             |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Chương 1: Chôn sống hạnh phúc gia đình<br/>cách nào lạ nhất? .....</b>                   | <b>277</b> |
| <b>Chương 2: Tùy ngộ nhi an .....</b>                                                       | <b>285</b> |
| <b>Chương 3: Thương nhau chín bỏ làm mười .....</b>                                         | <b>289</b> |
| <b>Chương 4: Làm cho người ở chung quanh mình<br/>được sung sướng là điều dễ dàng .....</b> | <b>294</b> |
| <b>Chương 5: Cải gì làm cảm động một người đàn bà? .....</b>                                | <b>297</b> |
| <b>Chương 6: Phụ phụ tương kính như tân .....</b>                                           | <b>301</b> |
| <b>Chương 7: Những kẻ thất học trong hôn nhân .....</b>                                     | <b>305</b> |

## **PHẦN 07**

### **VÀI CÂU HỎI**

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Phụ lục của Nguyễn Hiến Lê .....</b> | <b>312</b> |
|-----------------------------------------|------------|